

Blood Draw and Urinalysis Instruction Sheet (Japanese) 採血と検尿についての指示

1. Do you have proof of ID? 身分証明書はお持ちですか。
2. Your name and Date of Birth. お名前と生年月日を教えてください。
3. We need to collect a urine sample. Please follow instructions on the back of door.
Place urine cup in blue basket on counter.
今日は検尿があります。ドアに張ってある指示に従ってください。検尿のカップはカウンターの上の青いバスケットに入れてください。
4. I need you to make a fist, keep arm straight. 握りこぶしを作って腕を伸ばしてください。
5. This blue form needs to come back with you on the day of surgery or blood transfusion.
手術、または輸血の当日はこの青い用紙をご持参ください。
6. Are you fasting? 絶食をしてきましたか。
7. This armband needs to stay on until nursing removes.
看護スタッフがはずしにくるまでこのバンドをつけたままでいてください。
8. You are all set....thank you! 全て終了です、ご苦労様でした。
9. Is there anyone with you? 付き添いの方がいらっしゃいますか。
10. Do you need transportation to your next appointment?
次の予約の場所までお手伝いが必要ですか。
11. Do you need Interpreter Services phone number?
通訳サービスの電話番号が必要ですか。
12. We don't have any labs so we are paging the physician to get your orders. As soon as we get the information we need we will proceed.
検査のオーダーが入っていないので、担当の医師に連絡を取っています。連絡がつき次第、検査をすすめます。
13. Did your physician give you any paperwork for this visit?
担当医から何か書類をお預かりになりましたか。